Kinh Ba-lê (Pāthika Sutta)

Kinh Trường Bộ (VNC PHVN, 2020)

24. KINH BA-LÊ (Pãtika Suttdỷ

Tụng phẩm I 1. Như vây tôi nghe. Một thời, Thế Tôn ở giữa bộ tộc Malla (Mạtla), t@i Anupiya (A-dật-di)5 một thành của bộ tộc Mallã. Lúc bấy giờ, Thế Tôn vào buổi sáng đắp y, cầm ỵ bát vào thành Anupiya để khất thực. Rồi Thế Tôn tự nghĩ: "Thật là quá sớm để vào thành Anupiya khất thực. Ta hãy đến tinh xá của du sĩ Bhaggava và thăm vị này." 2. Thế Tôn liền đi đến tinh xá du sĩ Bhaggava. Rồi du sĩ Bhaggava bạch rT^I Á rr^ Thê Tôn: r-pl Ắ rpi1 * 4-Ấ Ầ I -\ <4. jF rpl Ấ FT1I r-pl Ấ rp A r • r 1 • -Thê Tôn hãy đên gân! Xin chào đón Thê Tôn! Đã lâu, Thê Tôn mới có dịp đến đây. Mời The Tôn ngồi, đây là chỗ ngồi đã soạn sẵn! Thế Ton n^ồi trên chỗ đã soạn sẵn, và du sĩ Bhaggava lấy một ghế khác thấp hơn rồi ngồi xuống một bên. Sau khi ngồi xuống một bên, du sĩ Bhaggava bạch Thế Tôn: -Bạch Thế Tôn, ngày xưa va nhiều ngày xưa nữa, Sunakkhatta (Thiện Tinh) thuộc bộ tộc Licchavi (Ly-xa) đến con và nói như sau: "Nay Bhaggava, nay tôi tò bỏ Thế Tôn! Nay tôi không sống dưới sự chỉ dẫn của Thế Tôn nữa." Bạch Thế Tôn, sự việc có phải như Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi nói hay không? -Này Bhaggava, sự việc thật như Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi đã nói. 3. Này Bhaggava, thuở xưa và rất xa xưa, Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi đến thăm Ta. Sau khi đến9 đảnh lễ Ta và ngồi xuống một bên. Này Bhaggava, Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi bạch với Ta: Bạch Thế Tôn? nay con xin từ bỏ Thế Tôn. Bạch Thế Tôn, nay con không sống dưới sự chỉ dân của Thê Tôn nữa. Này Bhaggava, khi nghe nói vậy, Ta nói với Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi: "Này Sunakkhatta, Ta có nói với ngươi: 'Này Sunakkhatta, hãy đến đây sống dưới sự chỉ dẫn của Ta' chang?99 "Bạch Thế Tôn, kh6ng."

1 Tên kinh này còn được viết là Pãthỉka Sutta. Xem Kvu. 559. Kinh tương đương trong bộ Trường A-hàm kinh ^A-nậu-dỉkỉnh (Z01. 0001.15. 0066a09). “ “

"Hay ngươi có nói với Ta: 'Bạch Thế Tôn, con sẽ sống dưới sự chỉ dẫn của Thế Ton5 Chang?" "Bạch Thế Tôn? khong?5 "Này Sunakkhatta, Ta không nói: 'Này Sunakkhatta, hãy đến đay và sống dưới sự chỉ dẫn của Ta', và ngươi cũng không nói với Ta: 'Bạch Thế Tôn, con sẽ sống dưới sự chỉ dẫn của Thể Tôn.9 Này kẻ ngu kia, như vậy thời ngươi là ai và Ta là ai mà ngươi nói chuyện từ bỏ? Này kẻ ngu kia, hãy thấy sự lỗi lầm của ngươi như vậy là thế nào!"2 4. “Bạch Thế Tôn, nhưng Thế Tôn không khiến cho con chứng được các pháp Thượng nhân than thon^.95 'TSÍày Sunakkhatta, Ta có nói với ngươi: 'Này Sunakkhatta, hãy đến đây và sống dưới sự chỉ dẫn của Ta, Ta sẽ khiến cho ngươi chứng được các pháp Thượng nhân thần thong5 chăng* 6^Bạch Thế Tôn, khong/9 "Ngươi có nói với Ta: 'Bạch Thế Tôn? con sẽ sống dưới sự chỉ dẫn của Thế Tôn, Thế Tôn sẽ khiến cho con chứng được các pháp Thượng nhân thần thong9 chăng?,^ “Bạch Thế Tôn? không?5 “NAy Sunakkhatta, Ta không nói với ngươi: 'Này Sunakkhatta, hãy đến đây và sống dưới sự chỉ dẫn của Ta, Ta sẽ khiến cho ngươi chứng được các

pháp Thượng nhân thần thông/ Ngirơi cũng không nói với Ta: 'Bạch Thế Tôn, con sẽ sống dưới sự chỉ dẫn của Thế Tôn5 và Thế Tôn sẽ khiến cho con chứng được các pháp Thượng nhân thần thông.5 Này kẻ ngu kia, như vậy thời ngươi là ai và Ta là ai mà ngươi nói chuyện từ bỏ? Này Sunakkhatta, nhà ngươi nghĩ thế nào, các pháp Thượng nhân thần thông có thực hiện hay không thực hiện, nhimg mục đích mà Ta thuyết giảng Chánh pháp là đưa người thực hành đến chỗ tận diệt khổ dau, có phải như vậy kh6ng "Bạch Thế Tôn? các pháp Thượng nhân thần thông có thực hiện hay không thực hiện, nhimg mục đích mà Thế Tôn thuyết giảng Chánh pháp là đưa người thực hành đến chỗ tận diệt khổ đau, chính thật là như vay." acNày Sunakkhatta, các pháp Thượng nhân thần thông có thực hiện hay không thực hiện, nhưng mục đích mà Ta thuyết giảng Chánh pháp là đưa người thực hành đến chỗ tận diệt khổ đau. Này Sunakkhatta, như vậy thời các pháp Thượng nhân thần thông là gì mà cần phải thực chứng? Này kẻ ngu kia, hãy thấy lỗi lầm của ngươi như vậy là như thế nào!" 5. “Bạch Thế Tôn, Thế Tồn không giải thích cho con khởi nguyên của thế giói." "Này Sunakkhatta, Ta có nói với ngươi: 'Này Sunakkhatta, hãy đến đây và

2XemD. II. 198; M. III. 169.

Sống dưới sự chỉ dẫn của Ta, Ta sẽ giải thích cho ngươi khởi nguyên của thế giới9 chăng?^ “Bạch Thế Tôn, kh6ng.” 66Này Sunakkhatta, ngươi có nói với Ta: 'Bạch Thế Tôn, con sẽ sống dưới sự chỉ dẫn của Thế Tôn, rồi Thế Tôn sẽ giải thích cho con khởi nguyên của thế giới9 chng?” “Bạch Thế Tôn5 kh6ng.” "Này Sunakkhatta, như vậy, Ta không nói với ngươi: 'Này Sunakkhatta, hãy đến đây và sống dưới sự chỉ dẫn của Ta, Ta sẽ giải thích cho ngươi khởi nguyên của thế giới/ Ngươi cũng không nói với Ta: 'Bạch Thế Tôn5 con sẽ sẵng dưới sự chỉ dẫn của Thế Tôn, rồi Thế Tôn sẽ giải thích cho con khởi nguyên của thế giới? Này kẻ ngu kia, sự kiện là như vậy5 thời ngươi là ai và Ta là ai mà ngươi nói chuyện từ bỏ? Này Sunakkhatta, ngươi nghĩ thê nào, khởi nguyên của thế giới có giải thích hay không giải thích5 nhimg mục đích mà Ta thuyết giảng Chánh pháp là đưa người thực hành đến chỗ tận diệt khổ đau. có phải như vậy khong?99 “Bạch Thế Tôn, khởi nguyên của thế giới có giải thích hay không giải thích, nhimg mục đích mà Thế Tôn thuyết giảng Chánh pháp là đưa người thực hành đến chỗ tận diệt khổ đau? chính thật là như vRy." "Này Sunakkhatta, khởi nguyên của thế giới có giải thích hay không giải thích, nhưng mục đích mà Ta thuyết giảng Chánh pháp là đưa người thực hành đến chỗ tận diệt khổ đau. Này Sunakkhatta, như vậy? thời giải thích về khởi nguyên thế giới có ích lợi gì cho ngươi? Này kẻ ngu kia, hãy thấy sự lỗi lầm của ngươi như vậy là thế nào! 6. Này Sunakkhatta, dưới nhiêu phương diện5 ngươi đã nói lời tán thán Ta tại làng Vajjĩ: 'Nhu vậy? Thế Tôn là bậc A-la-hán, Chánh Biến Tri, Minh Hạnh Túc5 Thiện Thệ, Thế Gian Giải, Vô Thượng Si, Điều Ngự Trượng Phu, Thiên Nhơn Su, Phật, Thế Tôn/3 Này Sunakkhatta, như vậy dưới nhiều phương diện5 ngươi đã nói lời tán thán Ta tại làng Vajjĩ. Này Sunakkhatta? dưới nhiều phương diện, ngươi nói lời tán thán Pháp tại làng Vajjĩ: 'Chánh pháp được The Tôn khéo thuyết giảng, thiết thực hiện tại5 vượt ngoài thời gian, đền để mà thấy, có khả năng hướng thượng, chỉ người

có trí mới thâm hiểu/ Này Sunakkhatta, như vậy dưới nhiêu phương diện, ngươi tán thán Chánh pháp tại làng Vajjĩ. Này Sunakkhatta, dưới nhiều phương diện, ngươi đã tán thán Tăng tại làng Vạjjĩ: 'Chư Tăng đệ tử của Thế Tôn khéo tu tập về Chánh chơn, chư Tăng đệ tử của Thế Tôn khéo tu tập về Chánh trực, chư Tăng đệ tử của Thế Tôn khéo tu tập về Khuôn phép, chư Tăng đệ tử của Thế Tôn khéo tu tập về Chánh hạnh, tức là bốn đôi tám vị. Chư Tăng đệ tử của Thế Tôn này đáng được kính trọng,

3 Xem s. IV. 41; 4 III. 152.

đáng được cung kính, đáng được cúng duờng, đáng được chắp tay cúi chào, là phước điền tối thượng ở đời.5 Này Sunakkhatta, như vậy dưới nhiều phương diện5 ngươi tán thán Tăng tại làng Vajjĩ. Này Sunakkhatta, Ta nói cho ngươi biết; này Sunakkhatta, Ta tin cho ngươi biết, sẽ có lời luận bàn về ngươi như sau: 'Sunakkhatta, thuộc bộ tộc Licchavi không thể sống Phạm hạnh dưới sự hướng dẫn của Sa-môn Gotama. Vì không kham nổi nên từ bỏ tu học? trở về với đời sống thâp kém/ Này Sunakkhatta, sẽ có lời luận bàn về ngươi như vậy." Này Bhaggava, như vậy5 Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi, dầu được Ta nói vậy9 vẫn từ bỏ Pháp và Luật này, như người phải rơi vào đọa xứ, địa ngục. 7. Này Bhaggava, một thời Ta ở vói bộ tộc Bumũ, tai thị trấn của bộ tộc Bumũ tên là Uttarakã. Này Bhaggava, rồi buổi sáng Ta đắp y, cầm y bát cùng với Sa-di Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi theo sau5 vào thị trấn Uttarakã khất thực. Lúc bấy giờ, lõa thể Korakkhattiya, tu theo hạnh chó, đi bốn châĩi? bò lết trên đất, lấy miệng mà ăn đồ cứng hay đồ mềm. Này Bhaggava, Sunakkhatta thuoc bộ tộc Licchavi thây lõa thê Korakkhattiya tu theo hạnh ch6, đi bốn chân, bò lết trên đất, lấy miệng mà ăn đồ cứng hay đồ mềm, liền suy nghĩ: uThật tốt đẹp thay, yị A-la-hán Sa-môn đi bốn chân, bò lết trên đất, lấy miệng mà ăn đồ ăn cứng hay đồ ăn mềm!,, Này Bhaggava, Ta biết được tâm tư của Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi với tâm tư của Ta và Ta nói với ông ta như sau: “Này kẻ ngu kia, có phải ngươi vẫn tự nhận ngươi là Thích tử kh6ng?" "Bạch Thế Tôn5 sao Thế Tôn lại nói: 'Này kẻ ngu kia, có phải ngươi tự nhận ngươi ía Thích tử không?,,, "Này Sunakkhatta, có phải n^ươi, sau khi thấy lõa thể Korakkhattiya tu theo hạnh chó, đi bốn chân, bò lêt trên đât? lây miệng mà ăn đồ cứng hay đồ mềm? liền suy nghĩ: 'Thật tốt đẹp thay vị A-la-han Sa-môn đi bốn chân, bò lết trên đất, lấy miệng mà ăn đồ ăn cứng hay đồ ăn mềm?"' "Bạch Thế Tôn9 có vậy. Bạch Thế Tôn, sao Thế Tôn lại ganh ghét với một vị A-la-han?^ "Này kẻ ngu kia, Ta đâu có ganh ghét với một vị A-la-hán. Chính ngươi tự sinh ác? tà kiến ấy, hãy bỏ nó đi! Chớ để tự mình lâu ngày bị khổ đau thiệt hại! Này Sunakkhatta, lõa thể Korakkhattiya mà ngươi nghĩ là tốt đẹp, là vị Sa-môn, sau bảy ngày sẽ bị trúng thực mà chết, sau khi chết sẽ tái sanh thuộc loại Kalakanjaka, một loại asura thấp kém nhất. Sau khi chết, nó sẽ bị quăng trong nghĩa địa5 đặt trên đống cỏ bĩrana. Này Sunakkhatta, nếu ngươi muốn, hãy đến hỏi lõa thể Korakkhattiya như sau: 'Này bạn Korakkhattiya, bạn có biết bạn thác sanh cảnh giới nào không?9 Này Sunakkhatta, sự kiện này có thể xảy ra, lõa thể Korakkhatta ấy có thể trả lời với ngươi: 'Này bạn Sunakkhatta, tôi biết cảnh giới thác sanh của tôi. Tôi sẽ thác sanh thuộc loại Kalakafijaka, một loại asura thấp kém nhất."'

24. KINH BA-LÊ 429

Này Bhaggava, Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi, đi đến lõa thể Korakkhattiya và nói: "Này bạn Korakkhattiya, Sa-môn Gotama có nói như sau: 'Lõa thể Korakkhattiya sau bảy ngày sẽ bị trúng thực mà chết, sau khi chết, sẽ tái sanh thuộc loại Kalakanjaka, một loại asura thấp kém nhất. Sau khi chết, ông ta sẽ bị quăng trong nghĩa địa, đặt trên đống cỏ bĩrana., Này bạn Korakkhattiya, vậy bạn hãy ăn cho có tiết độ, vậy bạn hãy uống cho có tiết độ để lời nói của Sa-môn Gotama trở thành nói lao!" 8 Này Bhaggava, vì không tin tưởng Như Lai, Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi đếm từng ngày một cho đến bảy ngày. Nhưng này Bhaệgava, lõa thể Korakkhattiya sau bảy ngày bị trúng thực mà chêt. Sau khi chêt? bị tái sanh thuộc loại Kalakanjaka, một loại asura thấp kém nhất. Sau khi chết, ông ta bị quăng trong nghĩa địa, đặt trên đống cỏ bĩrana. 9. Này Bhaggava, Sunakkhatta được nghe: "L6a thể Korakkhattiya bị trúng thực chết, quăng trong nghĩa địa, đặt trên đống cỏ bírapa." Này Bhaggava, Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi liền đi đến đống cỏ bĩrana tại nghĩa địa, đến lõa thể Korakkhattiya, lấy tay đánh ba lần và hỏi: "Này bạn Korakkhattiya, bạn có biết cảnh giới thác sanh của bạn khong?" Này Bhaggava, lõa thê Korakkhattiya lây tay xoa lưng và ngôi dậy: "Này bạn Sunakkhatta, tôi biết cảnh giói thác sanh của tôi. Tôi thác sanh thuộc loại Kalakanjaka, một loại asura thấp kém nhất" Sau khi nói xong, ông ta ngã ngửa xuông. 10. Này Bhaggava, rồi Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi đến Ta, đảnh lễ và ngồi xuống một bên. Này Bhaggava, Ta nói với Sunakkhatta, thuộc bộ tộc Licchavi đang ngồi một bên: "Này Sunakkhatta, ngươi nghĩ thế nào, điều Ta nói với ngươi về lõa thể Korakkhattiya, có phải sự việc xảy ra như Ta nói không, hay là khác?^ uBạch Thế Tôn? Thế Ton đã nói với con về lõa thể Korakkhattiya như thế nào, sự việc xảy ra như Thê Tôn nói, không phải khác." "Này Sunakkhatta, ngươi nghĩ thế nào5 sự kiện là như vậy? thời có phải pháp Thượng nhân thần thông đã được thực hiện có phải kh6ng?" "Bạch Thế Tôn, sự kiện là như vậy, chắc chắn là pháp Thượng nhân thần thông đã được thực hi^n.” "Vậy này kẻ ngu kia, như vậy là pháp Thượng nhân thân thông đã được Ta thực hiện, thế mà ngươi nói: 'Bạch The Tôn, Thế Tôn không thực hiện pháp Thượng nhân thần thông cho con/ Này kẻ ngu kia, hãy thấy sự lỗi lầm của ngươi như vậy là thế nao!^ Này Bhaggava, như vậy? Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi, dầu được Ta nói như vậy, vẫn từ bỏ Pháp và Luật này, như người phải rơi vào đọa xứ, địa ngục.

430 KINH TRƯỜNG BỘ

11. Này Bhaggava, một thời Ta trú tại Vesãli (Tỳ-xá-ly), Đại Lâm, ở Trùng Các giảng đường. Lúc bây giờ, lõa thê Kandaramasuka4 ở tại Vesãli được sự cúng dường tối thượng, được xưng danh tối thượng tại làng Vạjjĩ. Vị này có phát nguyện tuân theo bảy giới hạnh: "Trọn đời, ta theo hạnh lõa thể, không mặc quần áo; trọn đời9 ta sống Phạm hạnh, không có hành dâm; trọn đời, ta tự nuôi sống với rượu và thịt, không phải với cháo cơm; ta không bao giờ đi quá tháp Ưdena phía Đông thành Vesãli; ta không bao giờ đi quá tháp Gotamaka, phía Nam thành Vesãli; ta không bao giờ đi quá tháp Sattamba, phía Tây thành Vèsãli; ta không bao giờ đi quá tháp Bahuputta, phía Bắc thành Vesãli?5 Vị này, nhờ tuân theo bảy giới hạnh này mà được sự cúng dường tối

thượng, được danh xưng tối thượng tại làng Vajjĩ. 12. Này Bhaggava, rồi Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi đi đến lõa thể Kandaramasuka và hỏi câu hỏi. Lõa thể Kandaramasuka khi bị hỏi như vậy, không theo dõi câu hỏi; vì không theo dõi nên tỏ ra tức tối5 giận dữ5 phật ý. Này Bhaggava, rồi Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi suy nghĩ: "Chúng ta có thể trở thành chống đối vị A-la-hán Sa-môn tốt đẹp này. Hãy giữ đừng có gì xảy ra khiến chúng ta có thể bất lợi và đau khổ lâu dai!^ 13. Này Bhaggava, rồi Sunakkhata thuộc bộ tộc Licchavi đi đến Ta, đảnh lễ và ngồi xuống một bên. Này Bhaggava, Ta nói với Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi đang ngồi một bên: "Này kẻ ngu kia, có phải ngươi vẫn tự nhận ngươi là Thích tử kh6ng?" "Bạch Thế Tôn, sao Thế Tôn lại nói với con như vậy: 'Này kẻ ngu kia, có phải ngươi vẫn tự nhận ngươi là Thích tử không?^,, "Này Sunakkhatta, có phải ngươi đã đi đến lõa thể Kandaramasuka và hỏi câu hỏi? Lõa thể Kandaramasuka khi được ngươi hỏi như vậy, không theo dõi câu hỏi; vì không theo dõi nên tỏ ra tức tối5 giận dữ, phật ý. Rồi ngươi tự nghĩ: 'Chúng ta có thể trở thành chống đối vị A-la-hán Sa-môn tốt đẹp này. Hãy giữ đừng có gì xảy ra khiến chúng ta có thể bất lợi và đau khổ lâu dài?„^ "Bạch Thế Tôn, có vậy. Bạch Thế Tôn, sao Thế Tôn lại ganh ghét với một

"Này kẻ ngu kia, Ta đâu có ganh ghét với một vị A-la-hán. Chính ngươi tự sanh ác5 tà kiến ấy, hãy tư bỏ nó đi! Chớ để mình lâu ngày bị khổ đau thiệt hại! Này Sunakkhatta, lõa thể Kandaramasuka mà ngươi nghĩ là vị A-la-hán, là vị Sa-môn tốt dẹp, không bao lâu sẽ sống mặc áo và lập gia đình, sẽ ăn cơm cháo, sẽ đi vượt quá các tháp ở Vèsãli và sẽ chết, mất hết cả danh xưng." 9 r Này Bhaggava, lõa thê Kandaramasuka, không bao lâu, sông mặc áo và lập gia đình, ăn dùng cơm cháo, đi vượt quá các tháp ở Vesãli và bị chết, mất het cả danh ximg. 14. Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi được nghe tin lõa thể Kandaramasuka,

4 Nguyên bản Pãli viết lõa thể KaỊãrãmattaka.

không bao lâu, sống mặc áo và lập gia đình, ăn dùng cơm cháo, đi vượt quá các tháp ở Vèsãli và bị chết, mất hết danh xưng. Này Bhaggava, rồi Sunakkhatta đi đến chỗ Ta ở; sau khi đến5 đảnh lễ Ta và ngoi xuống một bên. Này Bhaggava, và Ta nói với Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi đang ngồi một bên: uNày Sunakkhatta, ngươi nghĩ thế nào, điều Ta nói với ngươi về lõa thể Kandaramasuka, có phải sự việc xảy ra như Ta nói không, hay là khác7,5 "Bạch Thế Tôn, Thế Tôn đã nói với con về lõa thể Kandaramasuka như thế nào5 sự việc xảy ra như Thế Tôn nói, không phải kh5c." "Này Sunakkhatta, ngươi nghĩ thế nào, sự kiện là như vậy, thời có phải là pháp Thượng nhân thần thông đã được thực hiện, có phải kh6ng?" "Bạch Thế Tôn, sự kiện là như vậy, chắc chắn là pháp Thượng nhân thần thông đã được thực hi/ìi." "Vậy này kẻ ngu kia, như vậy là pháp Thượng nhân thần thông đã được Ta thực hiện, thế mà ngươi nói: 'Bạch The Tôn, Thế Tôn không thực hiện pháp Thượng nhân thần thông cho con/ Này kẻ ngu kia, hãy thấy rõ sự lỗi lầm của ngươi như vậy là thế nào!" Này Bhaggava, như vậy, Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi, dầu được Ta nói như vậy? vẫn từ bỏ Pháp và Luật này, như người phải rơi vào đọa xứ5 địa ngục. 15. Này Bhaggava, một thời Ta trú ở

Vesãli, Đại Lâm, tại Trùng Các giảng đường. Lúc bấy giờ5 lõa thể Pãtikaputta sống ở Vesãli, được cúng dường tối thượng, được danh ximg tối thượng ở làng Vạjjĩ. Trong các buổi họp ở Vèsãli, ông ta thường tuyên bố như sau: uSa-môn Gotama là người có trí, ta cũng là người có trí. Người có trí có thể trình bày pháp Thượng nhân thần thông nhờ trí lực của mình. Nếu Sa-môn Gotama chịu đi nửa đường, ta chịu đi nửa đường. Và hai chúng ta có thể thực hiện pháp Thượng nhân thần thông ở tại đây. Nấu Sa-môn Gotama thực hiện một pháp Thượng nhân thần thông, thời ta sẽ thực hiện hai pháp. Nếu Sa-môn Gotama thực hiện bốn pháp Thượng nhân thần thông, thời ta sẽ thực hiện tám pháp. Như vậy, Sa-môn Gotama thực hiện bao nhiêu pháp thần thông, thời ta sẽ thực hiện gấp hai lần." 16. Này Bhaggava, Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi đã đến Ta; sau khi đến, đảnh lễ Ta và ngồi xuống một bên. Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi bạch với Ta: "Bạch Thế Tôn, lõa thể Pãtikaputta (Ba-lê tử) sống ở Vesãli, được cúng dường tối thượng, được danh xưng tối thượng ở làng Vajjĩ. Trong các buổi họp ở Vesãli, ông ta thường tuyên bố như sau: 'Sa-môn Gotama là người có trí, ta cũng là người có trí. Người có trí có thể trình bày pháp Thượng nhân thần thông nhờ trí lực của mình. Nếu Sa-môn Gotama chịu đi nửa đường, ta chịu đi nửa đường. Và hai chúng ta có thể thực hiện pháp Thượng nhân thần thông

ở tại đây. Nếu Sa-môn Gotama có thể thực hiện một pháp Thượng nhân thần thông... thời ta sẽ thực hiện gấp hai 1 n.'" Này Bhaggava, khi nghe nói vậy, Ta nói với Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi: "Này Sunakkhatta, lõa thể Pãtikaputta không thể đến gặp mặt Ta nếu ông ấy không từ bỏ lời ấy, không từ bỏ tâm ấy, không từ bỏ tà kiến ấy. Nếu ông ấy nghĩ rằng ông ấy sẽ đến gặp mặt Ta mà không từ bỏ lời ấy, không từ bỏ tâm ấy, không từ bỏ tà kiến ấy, thời đầu của ông ta sẽ bị bể tan.,, 17"Bạch Thế Tôn, Thế Tôn hãy thận trọng lời nói! Thiện Thệ hãy thận trọng lời nói!99 “Này Sunakkhatta, tại sao ngươi lại nói với Ta: 'Bạch Thế Tôn, Thế Tôn hãy thận trọng lời n6i'?” -Bạch Thế Tôn, lời nói này đã được Thế Tôn tuyên bố một cách cực đoan: 'Lõa thể Pãtikaputta không thể đến gặp mặt Ta nếu ông ấy không từ bỏ lời nói ấy, không từ bỏ tâm ấy, không từ bỏ tà kiến ấy. Nếu ông ấy nghĩ rằng ông ấy sẽ đến gặp la mà không từ bỏ lời nói ấy, không từ bỏ tâm ấy, không từ bỏ tà kiến ấy, thời đầu của ông ta sẽ bị bể tan.5 Bạch Thế Tôn, lõa thể Pãtikaputta có thể đến gặp mặt Thế Tôn với một hóa thân khác, và như vậy5 Thế Tôn trở thành nói không that." 18. "Này Sunakkhatta, Như Lai có bao giờ nói lời nói nào có hai nghĩa kh6ng?" "Bạch Thế Tôn, có phải do tự tâm phán xét mà Thế Tôn đã được biết về Pãtikaputta: 'Lõa thể Pãtikaputta không thể đến gặp mặt Ta nếu ông ấykhông từ bỏ lời nói ấy5 không từ bỏ tâm ấy, không từ bỏ tà kiến ấy. Nếu ông ấy nghĩ rằng ông ấy sẽ đến gặp mặt Ta mà không từ bỏ lời nói ấy, không từ bỏ tâm ấ* không từ bỏ tà kiến ấy, thời đầu của ông ta sẽ bị bể tan/ Hay là có vị thiên thần nào đã báo tin cho Như Lai biết: 'Bạch Thế Tôn, lõa thể Pãtikaputta không thể... đầu của ông ta sẽ bị bể tan'?" 19. C6Này Sunakkhatta, chính tự tâm phán xét mà ta đã biết về lõa thể Pãtikaputta: 'Lõa thể Pãtikaputta không thể đến gặp mặt Ta... đầu của ông ta sẽ bị bể tan. Va cũng có vị thiên thần đã báo tin cho Ta biết: 6Lõa thể Pãtikaputta không thể đến gặp mặt Thế Tôn... đầu ông ta sẽ bị bể tan.9 Vị tướng quân ở bộ tộc Licchavi tên là

Ajita, khi mệnh chung vào ngày kia, đã được sanh vào Tam Thập Tam thiên. Rồi vị ấy đến bạch với Ta: Bạch Thế Tôn, lõa thể Pãtikaputta không có tàm quý! Bạch Thế Tôn, lõa thể Pãtikaputta không nói sự thật! Bạch Thế Tôn, lõa thể Pãtikaputta đã nói về con, ở giữa làng Vajjĩ? như sau: 'Tướng quân ở bộ tộc Licchavi tên là Ajita sẽ thác sanh vào đại địa ngục/ Bạch Thế Tôn, con không thác sanh vào đại địa ngục. Bạch Thế Tôn, con được sanh vào cõi Tam Thập Tam thiên. Bạch Thế Tôn, lõa thể Pãtikaputta không có tàm quý! Bạch Thế Tôn, lõa thể Pãtikaputta không nói sự thật! Bạch Thế Tôn, lõa thể

Pãtikaputta không thể đến gặp mặt Sa-môn Gotama... đầu của ông ta sẽ bị bể tan. Này Sunakkhatta, như vậy? chính tự tâm phán xét mà Ta biết về lõa thể Pãtikaputta. Lõa thể Pãtikaputta không thể đến gặp mặt Ta nếu ông ấy khônẹ từ bỏ lơi nói ấy, không từ bỏ tâm ấy, không từ bỏ tà kiến ấy. Nếu ông ấy nghĩ rang ông ấy sẽ đến gặp mặt Ta mà không từ bỏ lơi nói ấy, không từ bỏ tâm ấy, không từ bỏ tà kiến ấy, thời đầu của ông ta sẽ bị bể tan. Và một vị thiên thần đã bao tin cho Ta biết: 'Bạch Thế Tôn, lõa thể Pătikaputta khônệ thể đến gặp mặt Thế Ton nếu ông ấy không từ bỏ lời nói ấy, không từ bỏ tam ay, không từ bỏ tà kiến ấy. Nếu ông ấy nghĩ rằng ông ấy sẽ đến gặỊ)mat Thế Ton mà không từ bỏ lơi nói ấy, không từ bỏ tâm ấy, không từ bỏ tà kiến ấy, thời đầu của ông ấy sẽ bị bể tan/ Này Sunakkhatta, sau khi Ta đi khất thực ở Vesãli, ăn xong và trở về, Ta sẽ đên tại vườn Pãtikaputta đê nghỉ trưa. Này Sunakkhatta, nêu ngươi muôn, hãy tin cho ông ấy bết!‘ 20. Này Bhaggava, rôi Ta vào buôi sáng đăp y, câm y bát vào thành Vesãli để khất thực. Sau khi đi khất thực, ăn xong và trở về, Ta đi đến vườn của Pãtikaputta để nghỉ trưa. Này Bhaggava, Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi vội vàng vào thành Vesãli, đến những Licchava có thời danh, có danh tiếng và báo tin cho những vị ấy biết: “Này Hiền giả, Thế Tôn sau khi khất thực, ăn xong và trở về, đã đi đến vườn của Pãtikaputta để nghỉ trưa. Mong quý vị hãy đến! Mong quý vị hãy đến! Sẽ có biểu diễn pháp Thượng nhân thần thông giữa các vị Sa-môn thiện xảo." Này Bhaggava, các Licchavi có thời danh, có danh tiếng suy nghĩ như sau: ẾCSẽ có biểu diễn pháp Thượng nhân thần thông giữa các vị Sa-môn thiện xảo. Vậy chúng ta hãy đi đến đỏy Và chỗ nào có những Bà-la-môn có địa vị, những gia chủ giàu sang, các Sa-môn5 Bà-la-môn ngoại đạo có thời danh, có danh tiếng, ông ta đi đến các vị này và báo tin cho biết: 6'Này Hiền giả, Thế Tôn sau khi khất thực, ăn xong và trở về? đã đi đến vườn của Pãtikaputta để nghỉ trưa. Mong quý vị hãy đến! Mong quý vị hãy đến! Sẽ có biểu diễn pháp Thượng nhân thần thông giữa các vị Sa-môn thiện xảo?9 Này Bhaggava, các Sa-môn, Bà-la-môn ngoại đạo có thời danh, có danh tiếng suy nghĩ: "Sẽ có biểu diễn pháp Thượng nhân thần thông giữa các vị Sa- môn thiện xảo. Vậy chúng ta hãy đi đến d6.” Này Bhaggava, rồi các Licchavi có thời danh, có danh tiếng, các Bà-la-môn có địa vị? các gia chủ giàu sang, các Sa-môn, Bà-la-môn ngoại đạo có thời danh, có danh tiếng cùng đi đến vườn của Pãtikaputta. Này Bhaggava, như vậy, hội chúng này lên đến hàng trăm hàng ngàn người. 21. Này Bhaggava, lõa thể Pãtikaputta được nghe: "Các Licchavi có thời danh, có danh tiếng đã đến, các Bà-la-môn có địa vị5 các gia chủ giàu sang, các

Sa-môn, Bà-la-môn ngoại đạo có thời danh, có danh tiếng cũng đã đến5 còn Sa- môn Gotama thì ngồi nghỉ trưa tại vườn của ta." Khi nghe vậy5 ông ấy hoảng sợ, run rẩy, lông tóc dựng ngược. Này Bhaggava, lõa thể Pãtikaputta hoảng sợ? run rẩy, lông tóc dựng ngược, liền đi đến vườn các du sĩ Tindukakhãnu. Này Bhaggava, hội chúng ấy được nghe: "L6a thể Pãtikaputta hoảng sợ5 run rẩy, lông tóc dựng ngược, đã đi đến vườn các du sĩ Tindukakhpu." Này Bhaggava, hội chúng liền cho gọi một người và bảo: "Này bạn hãy đi đên vườn các du sĩ Tindukakhãnu, gặp lõa thê Pãtikaputta và nói như sau: 'Này bạn Pãtikaputta, hãy đến! Các Licchavi có thời danh, có danh tiếng đã đến, các Bà-la-môn có địa vị, các gia chủ giàu sang, các Sa-môn? Bà-la-môn ngoại đạo có thời danh, có danh tiếng cũng đã đến. Sa-môn Gotama đang ngồi nghỉ trưa tại vườn của Hiền giả/ Này Hiền giả Pãtikaputta, lời nói sau đây được Hiền giả nói tại hội chúng ở Vèsãli: 6Sa-môn là người có trí, ta cũng là người có trí. Người có trí có thể trình bày pháp Thượng nhân thần thông nhờ trí lực của mình. Neu Sa-môn Gotama chịu đi nửa đường, ta chịu đi nửa đường. Và hai chúng ta có thể thực hiện pháp Thượng nhân thần thông ở tại đây. Nếu Sa-môn Gotama thực hiện một pháp Thượng nhân thần thông, thời ta sẽ thực hiện hai pháp. Nếu Sa-môn Gotama thực hiện hai pháp Thượng nhân thần thông, thời ta sẽ thực hiện bốn pháp. Nếu Sa-môn Gotama thực hiện bốn pháp Thượng nhân thần thông, thời ta sẽ thực hiện tám pháp. Như vậy Sa-môn Gotama thực hiện bao nhiêu pháp Thượng nhân thần thông, thời ta sẽ thực hiện gấp hai lần.5 Này Hiền giả Pãtikaputta, hãy chịu đi nửa đường, Sa-môn Gotama đã đi hết tất cả nửa đường rồi và đang ngồi nghỉ trưa tại vườn của Hiền giả!" 22. Này Bhaggava, người ây vâng theo lời hội chúng ây, đi đên vườn các du sĩ Tindukakhãnu, gặp lõa thể Pãtikaputta; sau khi gặp xong, liền thưa: 66Này bạn Pãtikaputta, hãy đến! Các Licchavi có thời danh, cỏ danh tiếng... Sa-môn Gotama đang ngồi nghỉ trưa tại vườn của Hiền giả. Này Hiền giả Pãtikaputta, lời nói sau được Hiền giả nói tại hội chúng ở Veốâli: 'Sa-môn Gotama là người có trí, ta cũng là người có trí... ta sẽ thực hiện gấp hai lần/ Này Hiền giả Pãtikaputta, hãy chịu đi nửa đường, Sa-môn Gotama đã đi hết tất cả nửa đường và đang ngồi nghỉ trưa tại vườn của Hiền gi!” Này Bhaggava, khi nghe nói vậy? lõa thể Pãtikaputta trả lời: “Này bạn, tôi sẽ đến! Này bạn, tôi sẽ d&n!" nhưng ông ấy trườn bò qua lại tại chỗ, không thể đứng dậy khỏi chỗ ngồi. Này Bhaggava, người ấy nói với lõa thể Pãtikaputta: 5 9 y

“Này Hiên giả Pãtikaputta, sao lại như vậy? Hình như mông của Hiên giả dính liền vào ghế, hay ghế dính liền vào mông của Hiền gi*?” “Này bạn, tôi sẽ đến! Này bạn, tôi sẽ dến!" Tuy nói vậy nhưng ông ấy trườn bò qua lại tại chỗ, không thể đứng dậy khỏi chỗ ngồi.

24. KINH BA-LÊ 435

Này Bhaggava, được nói vậy, lõa thể Pãtikaputta tuy nói: "Này bạn, tôi sẽ đến! Này bạn, tôi sẽ dếĩi!” nhưng ông ấy trườn bò qua lại tại chỗ5 không thể đứng dậy khỏi chỗ ngồi. 23. Này Bhaggava, khi người ây biêt được lõa thê Pãtikaputta này đã bị thảm bại, tuy nói: í4Này bạn, tôi sẽ đên! Này bạn, tôi sẽ den!55 nhimg lại trườn bò qua lại tại chỗ, không thể đứng dậy khỏi chỗ ngồi, liền đến hội chúng ấy báo tin: 'L6a thể Pãtikaputta

đã thảm bại, tuy nói: 'Này bạn? tôi sẽ đến! Này bạn, tôi sẽ den!5 nhưng lại trườn bò qua lại tại chỗ? không thể đứng dậy khỏi chỗ ngồi,^, Này Bhaggava, khi nghe vậy, Ta nói với hội chúng: “Này các Hiền giả9 lõa thể Pãtikaputta Idiông thể đến gặp mặt Ta nếu ông ấy không từ bỏ lời nói ấy, không từ bỏ tâm ấy, không từ bỏ tà kiến ấy. Nếu ông ấy nghi rằng ông ấy sẽ đến ệặp mặt la mà khônậ từ bỏ lời nói ấy, không từ bỏ tâm ay? không từ bỏ tà kiến ay5 thời đầu của ông ấy sẽ bị bể tan.” Tụng phẩm II 24. Này Bhaggava, một vị đại thần Licchavi từ chỗ ngồi đứng dậy? nói với hội chúng ẩy: "Các Hiền giả hãy chờ một lát, để tôi đi, xem có thể đưa lõa thể Pãtikaputta đến hội chúng này khong?99 Này Bhaggava, rồi vị đại thần Licchavi ấy đi đến vườn các du sĩ Tindukakhãnu, gặp mặt lõa thể Pãtikaputta và nói với ông ấy: "Này bạn Pãtikaputta, hãy đến! Các Licchavi có thời danh, có danh tiếng đã đến, và các Bà-la-môn có địa vị, các gia chủ giàu sang, các Sa-môn? Bà-la- môn ngoại đạo có thời danh, có danh tiếng cũng đã đến; còn Sa-môn Gotama đang ngồi nghỉ trưa tại vườn của Hiền giả. Này Hiền giả Pãtikaputta, Hiền giả đã tuyên bố giữa hội chúng Vèsãli: aSa-môn Gotama là người có trí, ta cũng là người có trí... thời ta sẽ thực hiện gấp hai lần/ Này Hiền giả Pãtikaputta, hãy chịu đi nửa đường, Sa-môn Gotama đã đi hết tất cả nửa đường rồi và đang ngồi nghỉ trưa tại vườn của Hiền giả! Này Hiền giả Pãtikaputta, Sa-môn Gotama đã nói với hội chúng vê Hiên giả như sau: 'Lõa thê Pătikaputta không thê đên gặp mặt Ta... đầu của ông ta sẽ bị bể tan/ Này Hiền giả Pãtikaputta, hãy đến! Nếu Hiền giả đến9 chúng tôi sẽ làm cho Hiền giả thắng và làm cho Sa-môn Gotama thất b@i." Này Bhaggava, khi được nghe nói vậy5 lõa thê Pãtikaputta tuy nói: "Này bạn, tôi sẽ đến! Này bạn, tôi sẽ dếĩi!” nhưng trườn bò qua lại tại chỗ, không thể từ chỗ ngồi đứng dậy. Này Bhaggava, vị đại thần Licchavi liền nói với lõa thể Pãtikaputta: 66Này Hiền giả Patikaputta, sao lại vậy? Hình như mông của Hiền giả dính liền vào ghế, hay ghế dính liền vào mông của Hiền giả? Tuy nói: 'Này bạn, tôi sẽ đến! Này bạn, tôi sẽ dến!nhưng Hiền giả trườn bò qua lại tại chỗ5 không thể từ chỗ ngồi dưng dậy.,,

436 > KINH TRƯỜNG Bộ

9

Này Bhaggava, khi được nói vậy, lõa thê Pãtikaputta tuy nói: “Này bạn, tôi sẽ đến! Này bạn, tôi sẽ dến!" nhưng ông ấy trườn bò qua lại tại chỗ5 không thể từ chỗ ngồi đứng dậy. 25. Này Bhaggava, khi vị đại thần Licchavi biết được lõa thể Pãtikaputta này đã bị thảm bại, tuy nói: "Này bạn, tôi sẽ đến! Này bạn, tôi sẽ dến!” nhưng trườn bò qua lại tại chỗ, không thể từ chỗ ngồi đứng dậy, liền đến hội chúng ấy báo tin: :L6a thể Pãtikaputta đã thảm bại, tuy nói: 4Này bạn, tôi sẽ đến! Này bạn, tôi sẽ đến!5 nhimg ông ấy trườn bò qua lại tại chỗ, không thể từ chỗ ngồi đứng dậy?9 Này Bhaggava, khi nghe nói vậy5 Ta nói với hội chúng ây: “Này các Hiền giả, lõa thể Pătikaputta không thể đến gặp mặt Ta nếu ông ấy không từ bỏ lời nói ấy... thời đầu của ông ấy sẽ bị bể tan. Nếu quý vị Licchavi nghĩ rằng: 'Chúng ta hãy cột lõa thể Pãtikaputta với dây thừng và dùng bò kéo ông ấy lại đây\ Pãtikaputta sẽ bứt đứt dây thừng ấy. Lõa thể Pãtikaputta không thể đến gặp mặt Ta nếu ông ấy không từ bỏ lời nói ấy... Nếu ông ấy nghĩ rằng... thời đầu cua ông ấy sẽ bị be tkn.” J 26. Này Bhaggava, lúc ấy, Jãliya? đệ tử của Dãrupattaka, từ

chỗ ngồi đứng dậy và nói với hội chúng ấy: “Các Hiền giả hãy chờ một lát, để tôi đi xem có thể đưa lõa thể Pãtikaputta đến hội chúng này hay kh6ng." Này Bhaggava, rồi Jãliya? đệ tử của Dãrupattaka, đi đến vườn các du sĩ Tindukakhãnu? gặp mặt lõa thể Pãtikaputta và nói với ông ấy: “Này bạn Pãtikaputta, hãy đến! Các Licchavi có thời danh, có danh tiếng đã đến... Sa-môn Gotama nay đang ngồi nghỉ trưa tại vườn của Hiền giả. Này Hiền giả Pãtikaputta, Hiền giả đã tuyên bố giữa hội chúng Vèsãli như sau: 'Sa- môn Gotama là người có trí... thời ta sẽ thực hiện gấp hai lần/ Này Hiền giả Pãtikaputta, hãy chịu đi nửa đường, Sa-môn Gotama đã đi hết tất cả nửa đường rồi và đang ngồi nghỉ trưa tại vườn của Hiền giả! Này Hiền giả Pãtikaputta, Sa- môn Gotama đã nói với hội chúng về Hiền giả như sau: 'Lõa thể Pãtikaputta Idiông thể đến gặp mặt la nếu ông ấy không từ bỏ lời nói ấy... Nếu ông ấy nghĩ rằng... thời đầu của ông ấy sẽ bị bể tan. Nếu quý vị Licchavi nghĩ rằng: 'Chúng ta hãy cột lõa thể Pãtikaputta với dây thừng và dùng bò kéo ônẹ ấy lại đây\ Pătikaputta sẽ bứt đứt dây thừng ấy. Lõa thể Pãtikaputta không the đen gặp mặt Ta nếu ông ấy không từ bỏ lời nói ấy... đầu của ông ấy sẽ bị bể tan? Này Hiền giả Pãtikaputta, hãy đến! Nếu Hiền giả đến? chúng tôi sẽ làm cho Hiền giả thắng và làm cho Sa-môn Gotama thất b@i." Này Bhaggava, khi được nghe nói vậy, lõa thể Pãtikaputta tuy nói: “Này bạn, tôi sẽ đến! Này bạn, tôi sẽ den!" nhimg trườn bò qua lại tại chỗ, không thể từ chỗ ngồi đứng dậy. Này Bhaggava, Jăliya? đệ tử của Dãrupattaka, nói với lõa thể Pãtikaputta:

"Này Hiền giả Pãtikaputta, sao lại vậy? Hình như mông của Hiền giả dính liền vào ghế, hay ghế dính liền vào mông của Hiền giả? Tuy nói: 'Này bạn, tôi sẽ đến! Này bạn, tôi sẽ đến!9 nhimg Hiền giả trườn bò qua lại tại chỗ, không thể từ chỗ ngồi đứng dậy.99 J Này Bhaggava, được nói vậy, lõa thê Pãtikaputta tuy nói: "Này bạn, tôi sẽ đến! Này bạn, tôi sẽ dến!" nhung lại trườn bò qua lại tại ch& không thể từ chỗ ngồi đứng dậy. 27. Này Bhaggava, khi Jăliya5 đệ tử của Dãrupattaka biêt được lõa thê Pãtikaputta nay đã bị thảm bại? tuy nói: "Này bạn, tôi sẽ đến! Này bạn? tôi sẽ đến!^, nhimg lại trườn bò qua lại tại chỗ9 không thể từ chỗ ngồi đứng dậy, liền nói với ông ấy: "Này Hiền giả Pãtikaputta, thuở xưa, con sư tử, vua các loài thú9 suy nghĩ: 6 Ta hãy y cứ vào một khu rừng để xây dựng sào huyệt. Sau khi xây dựng sào huyệt, vào buổi chiều, ta sẽ ra khỏi sào huyệt, duỗi chân cho khỏe, ròi nhìn khắp bốn phương và ba lần rống tiếng rống con sư tử. Sau khi rống tiếng rống con sư tử, ta sẽ đi đến chỗ các thú qua lại, tìm giết những con thú tốt đẹp nhất, ăn các loại thịt mềm mại rồi trở về sào huyệt lại/ Này Hiền giả? con sư tử ấy y cứ vào một khu rừng để xây dựng sào huyệt. Sau khi xây dựng sào huyệt, vào buổi chiều, nó ra khỏi sào huyệt, duỗi chân cho khỏe5 rồi nhìn khắp bốn phương và ba lần rống tiếng rống con sư tử. Sau khi rống tiếng rống con sư tử, nó đi đến chỗ các thú qua lại, tìm giết những con thú tốt đẹp nhất, ăn các loại thịt mềm mại rồi trở về sào huyệt lại. 28. Này Hiền giả Pãtikaputta, có con chó rừng già kiêu ngạo và mạnh mẽ? thường sống bằng đồ ăn thừa của con sư tử, vua các loài thú. Con chó rừng ấy suy nghĩ:4 Ta là ai và con sư tử, vua các loài thú, là ai? Ta hãy y cứ vào một khu rừng để xây dựng sào huyệt. Sau khi xây dựng sào huyệt, vào buổi chiều, ta sẽ ra khỏi sào huyệt? duỗi chân cho khỏe, rồi nhìn khắp bốn phương và ba lần rống tiêng rông con sư

tử. Sau khi rông tiêng rông con sư tử, ta sẽ đi đên chô các thú qua lại? tìm giêt những con thú tôt đẹp nhât, ăn các loại thịt mêm mại rôi trở vê sào huyệt lại/ Này Hiền giả, con chó rừng kia y cứ vào một khu rừng để xây dựng sào huyệt. Sau khi xây dựng sào huyệt, vào buổi chiều, nó ra khỏi sào huyệt, duỗi chân cho khỏe, rồi nhìn khắp bốn phương và định ba lần rống tiếng rống con sư tử. Nhưng nó chỉ kêu lên tiêng loại chó rừng, tiêĩiệ sủa loại chó rừng. Ai có thê so sánh tiêng sủa con chó rừng đê tiện với tiêng rông con sư tử? Cũng vậy, này Hiên giả Pãtikaputta, Hiên giả sông dựa trên uy tín của bậc Thiện The, ăn uống đồ tàn thực của bậc Thiện Thệ, thế mà tự nghĩ có thể trịch thượng với các bậc Như Lai, A-la-hán Chánh Đẳng Giác. Bọn Pãtikaputta đê tiện là ai mà lại có thể trịch thượng với các bậc Như Lai, A-la-hán Chánh BẳngGiác?” •

438 KINH TRƯỜNG Bộ

29. Này Bhaggava, Jãliya9 đệ tử của Dãrupattaka, dầu có dùng ví dụ ấy cũng không thể khiến lõa the Pãtikaputta rời khỏi chỗ ngồi, liền nói với ông ấy: Chó rừng nhìn tự thân, Tự nghĩ là sư tử. Nó sủa tiếng chó rừng, Loại chó rừng đê tiện. Chó rừng sủa là ai? Ai rống tiếng sư tử? \ y r Cũng vậy, này Hiên giả Pãtikaputta, Hiên giả sông dựa trên uy tín của bậc Thiện The, ăn uống đồ tàn thực của bậc Thiện Th thế mà nghĩ có thể trịch thượng với các bậc Như Lai, A-la-hán Chánh Đẳng Giác. Bọn Pãtikaputta đê tiện là ai mà lại có thể trịch thượng với các bậc Như Lai, A-la-hán Chánh Đẳng Giác?^, “ 30. Này Bhaggava, Jãliya? đệ tử của Dãrupattaka, dầu có dùng ví dụ ấy cũng không thể khiến lõa the Pãtikaputta rời khỏi chỗ ngồi, liền nói với ông ấy: “Lang thang trong rừng mát, Tự sống đồ tàn thực, Đến nỗi không thấy mình, Tự nghĩ mình là cọp9 Rồi sủa tiếng chó rừng, Loại chó rừng đê tiện. Cũng vậy, nàỵ Hiền giả Pãtikaputta, Hiền giả sống dựa trên uy tín của bậc Thiện Thệ, ăn uống đồ tàn thực của bậc Thiện The, thế mà nghĩ có thể trịch thượng với các bậc Như Lai, A-la-hán Chánh Đẳng Giác. Bọn Pãtikaputta đê tiện là ai mà lại có thể trịch thượng với các bậc Như Lai, A-la>hán Chánh Đẳng Giác?” y r 31. Này Bhaggava, Jãliya9 đệ tử của Dãrupattaka, dâu có dùng ví dụ ây cũng không thể khiến lõa the Pãtikaputta rời khỏi chỗ ngồi? liền nói với ông ấy: uĂn c6c, chuột kho th6c, Ẩn xác quăng nghĩa địa? Sống đại lâm, không lâm Tự nghĩ là vua thú. Nó sủa tiếng chó rừng, Loại chó rừng đê tiện. Chó rừng sủa là ai? Ai rống tiếng sư tử? Cũng vậy9 này Hiền giả Pãtikaputta, Hiền giả sống dựa trên uy tín của bậc Thiện The, ăn uống đồ tàn thực của bậc Thiện Thệ? thế mà tự nghĩ có thể trịch thượng với các bậc Như Lai, A-la-hán Chánh Đẳng Giác. Bọn Pãtikaputta đê tiện là ai, lại có thể trịch thượng với các bậc Như Lai, A-la-hán Chánh Đẳng GiAc?"

24. KINH BA-LÊ 439

32. Này Bhaggava, Jãliya? đệ tử của Dãrupattaka, dầu có dùng ví dụ ấy? cũng không thể khiến lõa thể Pãtikaputta rời khỏi chỗ ngồi, liền về hội chúng ấy và báo tin: "Lõa thể Pãtikaputta đã thảm bại, tuy nói: 'Này bạn, tôi sẽ đến! Này bạn, tôi sẽ đến!9 nhưng ông ấy trườn bò qua lại tại chỗ, không thể từ chỗ ngồi đứng day." 33. Này Bhaggava, khi nghe nói vậy, Ta nói với hội chúng ây: "Này các Hiền giả? lõa thể Pãtikaputta không thể đến gặp mặt Ta được nếu ông ấy không từ bỏ lời nói ấy, không từ bỏ tâm ay? không từ bỏ tà kiến ấy. Nếu ông ấy nghĩ rằng: 'Ta tuy không từ bỏ lời nói ấy5 không từ bỏ tâm ấy,

không từ bỏ tà kiến ấy, vẫn có thể đến gặp mặt Sa-mon Gotama được\ thì đầu của ông ấy sẽ bị bể tan. Nếu quý vị Licchavi nghĩ rằng: 'Chúng ta hãy cột lõa thể Pãtikaputta với dây thừng và dùng bò kéo 6ng ấy lại đây\ Pãtikaputta sẽ bứt đứt dây thừng ấy. Lõa thể Pătikaputta không thể khônẸ từ bỏ lời nói ấy... có thể đến gap mặt Ta được. Nếu ông ấy nghĩ rằng: 'Ta CO the kh6ng từ bỏ lời nói ấy... có thể đến gặp mặt Sa-môn Gotama được\ thì đầu của ông ay sẽ bị bể tan." 34. Này Bhaggava, rồi Ta giảng dạy cho hội chúng ấy, khuyến khích5 làm cho phân khởi, làm cho hoan hỷ với bài thuyêt pháp. Sau khi giảng dạy cho hội chúng ấy, khuyên khích, làm cho phân khỏi, làm cho hoan hỷ với bài thuyết pháp5 Ta khiến cho họ giải thoát các đại kiết sử5 cứu vớt tám vạn bốn ngàn chúng sanh thoát khỏi đại đọa xứ, Ta nhập thiền quang giới tam-muội? bay lên hư không cao đến bảy cây Sa-la, phóng hào quang cao đến hơn bảy cây Sa-la, khiến cho cháy sáng, rực sáng và Ta hiện ra tại Trùng Các giảng đường ở Đại Lâm. 35. Này Bhaggava, rồi Sunakkhatta thupc bộ tộc Licchavi đến Ta, đảnh lễ Ta và ngồi xuống một bên. Sau khi ngồi xuống một bên, này Bhaggava, Ta nói với Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi đang ngồi một bên: 6CNày Sunakkhatta, ngươi nghĩ thê nào, có phải điêu Ta nói cho ngươi vê lõa thể Pãtikaputta đã được thực hiện đúng như vậy5 không có gì khác?" "Bạch Thế Tôn, điều Thế Tôn nói cho con về lõa thể Pătikaputta đã được thực hiện đúng như vậy, không có gì khAc." "Này Sunakkhatta, ngươi nghĩ thê nào, sự kiện là như vậy thì có phải pháp Thượng nhân thân thông đã được thực hiện hay không được thực hiện?^, “Bạch Thế Tôn? sự kiện là như vậy thì pháp Thượng nhân thần thông đã được thực hiện, không phải không thực hiệny "Này kẻ ngu kia, như vậy là pháp Thượng nhân thần thông đã được Ta thực hiện, thế mà ngươi lại nói: 'Bạch Thế Tôn, Thế Tôn không thực hiện pháp Thượng nhân thần thông.5 Này kẻ ngu kia, hãy thấy sự lỗi lầm của ngươi như vậy lathe nào! Này Bhaggava, như vậy? Sunakkhatta thuộc bộ tộc Licchavi, dầu được Ta nói vậy5 vẫn từ bỏ Pháp và Luật này, như người phải rơi vào đọa xứ, địa ngục.

36. Này Bhaggava, Ta biết về khởi nguyên thế giới, Ta còn biết hơn thế nữa. Và khi Ta biết như vậy5 Ta không có chấp trước. Vì không có chấp trước, Ta tự thân thấu hiểu được sự an tịnh ấy; chính nhờ chứng ngộ sự an tịnh này mà Như Lai không rơi vào lầm lỗi. 37. Này Bhaggava, có những vị Sa-môn, Bà-la-môn tuyên bố về khởi nguyên thế giới theo truyền thống là do Tự Tại thiên (Issara) tạo ra, do Phạm thiên (Brahmã) tạo ra? Ta đến những vị ấy và nói: “C6 phải chư Tôn giả tuyên bố về khởi nguyên thế giới theo truyền thống là do Tự Tại thiên tạo ra? do Phạm thiên tạo ra??, Được Ta hỏi vậy, quý vị ây trả lời: “Vâng”. ,. r r • M Ta nói với quý vị ây: “Sao chư Tôn giả lại tuyên bố về khởi nguyên thế giới theo truyền thống là do Tự Tại thiên tạo ra? do Phạm thiên tạo ra Được Ta hỏi vậy? quý vị ây không thê trả lời được. Không thê trả lời được, quý vị ấy hỏi lại Ta; và được hỏi vậy? Ta trả lời như sau: 38. "Chu Hiền gicó một thời, đến một giai đoạn nào đó? sau một thời gian rât lâu, thê giới này chuyên hoại. Trong khi thê giới chuyên hoại, phân lớn các loài hữu tình chuyển sanh qua Ãbhassara (Quang Âm thiên). Ở tại dấy, có những loài hữu tình do ý sanh, nuôi sống bằng hỷ? tự chiếu hào quang, phi hành trên hư không, sống trong sự quang vinh và sông như vậy trong một

thời gian khá dài. Chư Hiền giả5 có một thời, đến một giai đoạn nào d6, sau một thời gian rất lâu, thế giới này chuyển thành, Phạm cung được hiện ra nhimg trống không. Lúc bấy giờ? một loài hữu tình, hoặc thọ mạng đã tận, hay phước báo đã tận, mạng chung từ Quang Âm thiên, sanh qua Phạm cung trông không ấy. Vị ấy ở tại dấy, do ý sanh, nuôi sống bằng hỷ? tự chiếu hào quang, phi hành trên hư không, sống trong sự quang vinh và sống như vậy trong một thời gian khá dài. Vị này5 tại chỗ ấy, sau khi sống lâu một mình như vậy9 khởi ý chán nản? không hoan hỷ và có kỳ vọng: 6Mong sao có các loài hữu tình khác cũng đến tại chỗ này!' Lúc bấy giờ, các loài hữu tình khác5 hoặc thọ mạng đã tận? hay phước báo đã tận? bị mệnh chung và từ Quang Am thiên sanh qua Phạm cung trông không để làm bạn với vị hữu tình kia. Các loại hữu tình này ở đấy cũng do ý sanh, nuôi sống bằng hỷ, tự chiếu hào quang, phi hành trên hư không, sống trong sự quang vinh và sống như vậy trong một thời gian khá dài. 39. Lúc bấy giờ9 này các Hiền giả, vị hữu tình sanh qua đầu tiên nghĩ rằng: 'Ta là Phạm thiên, Đại Phạm thiên, Toàn năng, Tối thắng, Biến nhãn, Thượng tôn5 Thượng dế, Sáng tạo chủ, Hóa sanh chủ, Đại tôn, Chúa tể mọi định mạng, đấng Tự tại, Tổ phụ các chúng sanh đã và sẽ sanh. Những loài hữu tình ấy do chính ta hóa sanh. Tại sao vậy? Vì chính do ta khởi niệm: 'Mong sao các loài

hữu tình khác cũng đên tại chô này!9 Chính do sở nguyện của ta mà những loại hữu tình ây đên tại chô này.' Các loài hữu tình đên sau cũng nghĩ như thê này: 'Vi ấy là Phạm thiên, Đại Phạm thiên, đấng Toàn năng, Tối thắng, Biến nhãn, Thượng tôn5 Thượng dế, Sáng tạo chủ? Hóa sanh chủ, Đại tôn, Chúa tể mọi định mạng, đấng Tự tại, Tổ phụ các chúng sanh đã và sẽ sanh. Chúng ta do vị Phạm thiên này hóa sanh. Vì chúng ta thấy vị này sanh trước ở đây rồi, còn chúng ta thì sanh sau.5 40. Này các Hiên giả, vị hữu tình sanh ra đâu tiên ây sông được lâu hơn, săc tướng tốt đẹp hơn, và được nhiều uy quyền hơn. Còn các loài hữu tình sanh sau thì sông ngắn hơn, sắc tướng ít tốt đẹp hơn, và được ít uy quyền hơn. Này các Hiên giả5 sự tình này có the xảy ra. Một trong các loài hữu tình ấy, sau khi từ bỏ thân kia lại thác sanh đến cối này. Khi đến cõi này, vị ấy xuất gia, từ bỏ gia đình, sống không gia đình. Sau khi xuất gia, từ bỏ gia đình, sống không gia dinh, vị ấy nhờ nhất tâm, nhờ tinh tấn, nhờ cần mẫn? nhờ không phóng dật, nhờ chánh ức niệm nên tâm nhập định. Khi tâm nhập định, vị ấy nhớ tới đời sống ấy. Vị ấy nói rằng: 6Vị kia là Phạm thiên, Đại Phạm thiên, đấng Toàn năng, Toi thắng, Biến nhãn, Thượng ton? Thượng đế5 Sáng tạo chiỉ, Hóa sanh chiỉ, Đại tôn, Chúa tể mọi định mạng, đấng Tự tại, Tổ phụ các chúng sanh đã và sẽ sanh. Chúng ta do vị Phạm thiên ấy hóa sanh. Vị ấy là thường hằng, kiên cố9 thường trú, không biến chuyển, thường trú như vậy mãi mãi. Còn chúng ta do vị Phạm thiên ấy hóa sanh đên tại chỗ này. Chúng ta là vô thường, không kiên cố5 yểu thọ5 chịu sự biến dịch và thác sanh đến tại chỗ nNày các Hiền giả? như vậy quý vị tuyên bố về khởi nguyên thế giới theo truyền thống là do Tự Tại thiên tạo ra? lẳ do Phạm thiên tạo ra phải khong?95 Các vị ấy nói như sau: “Này Tôn giả Gotama, chúng tôi có nghe đúng như Tôn giả Gotama đã nói: 6Ta biết về khởi nguyên thế giới... mà Như Lai không rơi vào lầm 41. Này Bhaggava, một số Sa-m6n, Bà-la-môn tuyên bố về khởi nẹuyên thế giới theo truyền thống là do

nhiễm hoặc bởi dục lạc. Ta đến những vị ấy và nói: “C6 phải chư TÔĨ1 giả tuyên bố về khởi nguyên thế giới theo truyền thống là do nhiễm hoặc bởi dục lạ Được Ta hỏi vậy? quý vị ấy trả lời: “Vâng”. Ta nói với quý vị ấy: "Sao chư Hiền giả lại tuyên bố về khởi nguyên thế giới theo truyền thống là do nhiễm hoặc bởi dục iạc?^ j Được Ta hỏi như vậy9 quý vị ấy không thể trả lời được. Không thể trả lời được? quý vị ấy hỏi lại Ta; và được hỏi vậy, Ta trả lời như sau: 42. "Này các Hiên giả? có hạng chư thiên gọi là Khiddăpadosika (bị nhiêm hoặc bởi dục lạc). Những vị này sống lâu ngày mê say trong hý tiếu dục lạc.

442 KINH TRƯỜNG Bộ

Vì sông lâu ngày mê say trong hý tiêu dục lạc, nên bị that niệm. Do that niệm, chư thiên ấy thác sanh, từ bỏ thân thể của họ. Sự tình này xảy ra? một trong các loài hữu tình kia khi thác sanh, từ bỏ thân thể ấy, lại sanh đến chỗ này. Khi đến tại chỗ này5 vị ấy xuất gia, từ bỏ gia đình, sống khôn^ gia đình. Sau khi xuất gia, từ bỏ gia đình, sống không gia dinh, vị ấy nhờ nhât tâm, nhờ tinh tấn, nhờ cần mẫn, nhờ khônệ phóng dật, nhờ chánh ức niệm, nên tâm nhập định. Khi tâm nhập định, vị ây nhớ đến đời sống quá khứ ấy chớ không nhớ xa hơn đời sống ấy. Vị ấy nói: 'Những vị thiên không bị nhiễm hoặc bởi dục lạc, họ sống lâu ngày không mê say trong hý tiếu dục lạc; vì sống lâu ngày không mê say trong hý tiêu dục lạc, nên không bị that niệm. Nhờ không that niệm, nên chư thiên ấy không thác sanh, không từ bỏ thân thể của họ? sống thường hằng, kiên cố, thường trú, không bị chuyển biến? thường trú như vậy mãi mãi. Còn chúng ta đã bị nhiễm hoặc bởi dục lạc5 sống lâu ngày mê say trong hý tiếu dục lạc. Vì chúng ta sống lâu ngày mê say trong hý tiếu dục lạc nên bị thất niệm. Do thất niệm5 chúng ta từ bỏ thân thể này, sống vô thường, không kiên cố? yểu thọ, chịu sự biến dịch và thác sanh đến chỗ này/ Này các Tôn giả, như vậy quý vị tuyên bố về khởi nguyên thế giới theo truyền thống là do nhiễm hoạc bởi dục lạc có phải không?5 Các vị ấy nói như sau: “Này Tôn giả Gotama, chúng tôi có nghe đúng như Tôn giả Gotama đã nói: 'Này Bhaggava, Ta biết về khởi nguyên thế giới... mà Như Lai không rơi vào lầm 43. Này Bhaggava, một số Sa-môn5 Bà-la-môn tuyên bố về khởi nguyên thế giới theo truyền thống là do nhiễm hoặc bởi tâm trí. Ta đến những vị ấy và nói: “C6 phải chư Tôn giả tuyên bố về khởi nguyên thế giới theo truyền thống là do nhiem hoặc bởi tam trí* Được Ta hỏi vậy5 quý vị ấy trả lời: “Vâng”. Ta nói với quý vị ây: “Sao chư Tôn giả lại tuyên bố về khởi nguyên thế giới theo truyền thống là do nhiễm hoặc bởi tâm trí?' Được Ta hỏi vậy, quý vị ấy không thể trả lời được. Không thể trả lời được, quý vị ấy hỏi lại Ta; và được hỏi vậy5 Ta trả lời như sau: 44. "Chu Hiền giả, có hạng chư thiên gọi là Manopadosikã (bị nhiễm hoặc bởi tâm trí). Họ sống lâu ngày nung nấu bởi sự đố kỵ lẫn nhau. Vì sống lâu ngày nung nấu bởi sự đố kỵ lẫn nhau5 tâm trí của họ oán ghét lẫn nhau. Vì tâm trí oán ghét lẫn nhau nên thân họ mệt mỏi, tâm họ mệt mỏi. Các hạng chư thiên ấy thác sanh, từ bỏ thân này của họ. Các Hiền giả, sự tình này xảy ra, một trong các loài hữu tình kia khi thác sanh, từ bỏ thân thể ấy, lại sanh đến cõi này. Khi sanh đến cõi này, vị ấy xuất gia, từ bỏ gia đình, sống không

24. KINH BA-LÊ 443

gia đình. Sau khi xuất gia, từ bỏ gia đình, sông không gia đình, vị ây nhờ nhât tâm... Khi tâm nhập định, vị ấy nhớ đến đời sống quá khứ ấy. Vị ấy nói rằng: "Chu thiên không bị nhiễm hoặc bởi tâm trí, họ sống lâu ngày không bị nung nấu bởi sự đố kỵ lẫn nhau, tâm trí của họ không oán ghét nhau. Vì tâm trí họ không oán ghét nhau nên thân họ không mệt mỏi5 tâm họ không mệt mỏi. Hạng chư thiên ấy không thác sanh, không từ bỏ thân thể của họ9 sống thường hằng, kiên cố9 thường trú, không bị chuyển biến, thường trú như vậy mãi mãi. Còn chúng ta bị nhiễm hoặc bởi tâm trí, sống lâu ngày nung nấu bởi sự đố kỵ lẫn nhau nên tâm trí chúng ta oán ghét lẫn nhau. Vì tâm trí chúng ta oán ghét lẫn nhau nên thân mệt mỏi và tâm mệt mỏi. Chúng ta thác sanh, từ bỏ thân này, sống vô thường, không kiên cố, yểu thọ, chịu sự biến dịch và thác sanh đến tại chỗ này." Như vậy, này các Hiền giả? quý vị tuyên bố về khởi nguyên của thế giới theo truyền thống là do bị nhiễm hoặc bởi tâm trí phải không? Họ trả lời như sau: "Này Tôn giả Gotama, chúng tôi có nghe đúng như Tôn giả Gotama đã nói: 'Này Bhaggava, Ta biết về khởi nguyên của thế giới... mà Như Lai không rơi vào lầm 1 45. Này Bhaggava, một số Sa-môn5 Bà-la-mon tuyên bố về khởi nguyên thế giới theo truyền thống là do vô nhân sanh. Ta đến những vị ấy và nói: "C6 phải chư Tôn giả tuyên bố về khởi nguyên thế giới theo truyền thống là do vô nhân sanh?" Được Ta hỏi vậy5 quý vị ây trả lời: "Vâng". Ta nói với quý vị ấy: "Sao chư Tôn giả lại tuyên bố về khởi nguyên thế giới theo truyền thống là do vô nhân sanh?^, Được Ta hỏi vậy, quý vị ấy không thể trả lời được. Không thể trả lời được, quý vị ấy hỏi lại Ta; và được hỏi vậy5 Ta trả lời như sau: 46. "Chu Hiền giả5 có chư thiên gọi là Vô Tưởng Hữu Tình. Khi một tưởng niệm khởi lên thời chư thiên ấy thác sanh, từ bỏ thân chư thiên của mình. Chư Hiền giả, sự tình này có thể xảy ra, một trong loài hữu tình ấy, khi thác sanh, từ bỏ thân chư thiên ấy của mình, lại sanh đến cối này. Khi đến tại chỗ này, vị ấy xuất gia, từ bỏ gia dinh, sống khôĩiệ gia đình. Sau khi xuất gia, từ bỏ gia đình, sống không gia dinh, vị ấy nhờ nhât tâm... nên tâm nhập định. Vị ấy nhớ đến khi tưởng niệm phát sanh, chớ không nhớ xa hơn nữa. Vị ấy nói: 'Bản ngã và thế giới do vô nhân sanh. Tại sao vậy? Vì rằng tôi trước kia không có, nay có. Từ nơi trạng thái khon^ c6, tôi trở thành loại hữu tình/Như vậy9 này các Tôn giả, quý vị tuyên bố về khởi nguyên thế giới theo truyền thống là do vô nhân sanh, có phải như vậy không?95 Họ trả lời:

"Này Hiền giả Gotama, chúng tôi có nghe đúng như Tôn ẹiả Gotama đã nói: 'Này Bhaggava, Ta biết về khởi nguyên thế giới, Ta còn biet hơn thế nữa. Và khi Ta biết như vậy? Ta không có chấp trước. Vì không chấp trước, Ta tự thân thấu hiểu được sự an tịnh ấy. Chính nhờ chứng ngộ sự an tịnh này mà Như Lai không rơi vào lầm 16i" 47. Này Bhaggava, Ta tuyên bố như vậy, Ta quan niệm như vậy. Nhưng một số Sa-môn9 Bà-la-môn lại bài xích Ta một cách không thật, trông không, hư ngụy, giả dối: "Sa-m6n Gotama và các vị Tỷ-kheo là điên đảo. Sa-môn Gotama đã tuyên bố: 'Khi một ai đạt đến thanh tịnh, giải thoát, khi ấy vị ấy biết mọi vật là bất tjnhNhưng này Bhaava, Ta không có nói như vậy: "Khi một ai đạt đến thanh tinh, giải thoát, khi ấy VI ấy biết mọi vật là bất tịnh.^Này Bha^gava, Ta nói như sau: "Khi một ai đạt đến thanh tịnh? giải thoát, khi ấy vị ấy biết mọi v^t là thanh tjnh." -Bạch Thế Tôn? chính họ là điên đảo khi

họ chỉ trích Thế Tôn và các vị Tỷ-kheo là điên đảo. Con tin tưởng, hoan hỷ đối với Thế Tôn khiến con tin rằng Thế Tôn có thể dạy cho con đạt được thanh tịnh, giải thoát. 48. Này Bhaggava, thật khó cho ngươi khi ngươi theo các kiến giải sai khác, kham nhẫn các sự việc sai khác, theo dõi những mục tiêu sai khác, đeo đuổi những mục đích sai khác, được huấn luyện theo các phương pháp sai khác để có thể đạt được thanh tịnh5 giải thoát. Này Bhaggava, hãy đặt nặng lòng tin ở nơi Ta, hãy khéo gìn giữ lòng tin tưởng ấy! Bạch Thế Tôn5 nếu thật khó cho con khi con theo các kiến giải sai khác, kham nhẫn các sự việc sai khác, theo dõi những mục tiêu sai khác, đeo đuổi những mục đích sai khác, được huấn luyện theo các phương pháp sai khác để có the đạt được thanh tịnh? giải thoát, thời bạch Thế Tôn, ít nhất con cũng đặt nặng lòng tin vào Thế Tôn, và con sẽ khéo gìn giữ lòng tin tưởng ấy. Thế Tôn thuyết giảng như vậy5 du sĩ Bhaggava hoan hỷ tín thọ lời dạy của The Ton.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.